

Montageanleitung

Mounting Instructions

Instructions de montage

Monteringsanvisning

Montagehandleiding

Instrucciones de montaje

Istruzioni di montaggio

Asennusohje



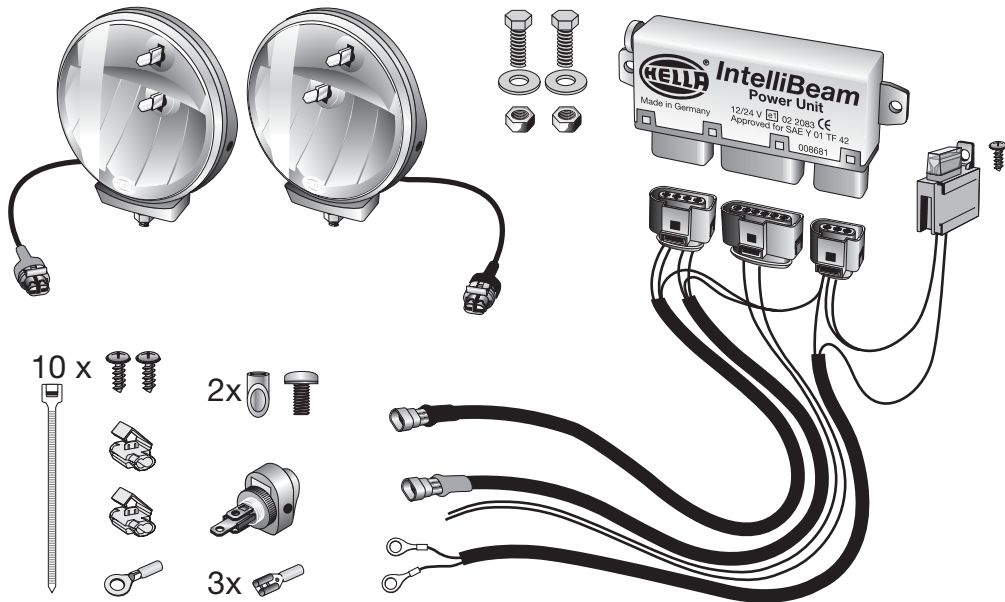
Dyna View®



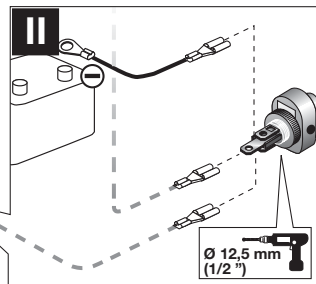
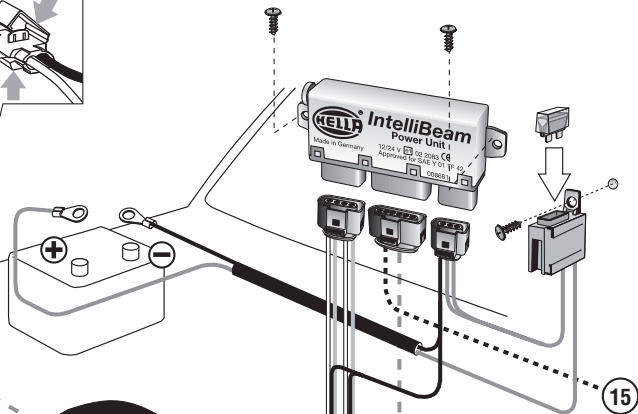
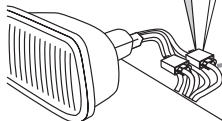
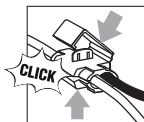
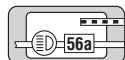
Lieferumfang
Kit includes
Fourniture

Leveransomfattning
De levering
Volumen del suministro

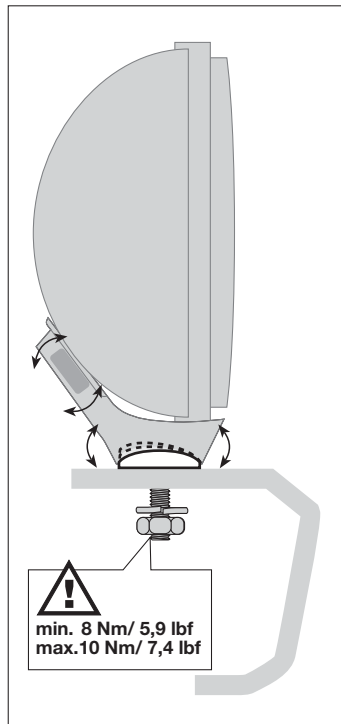
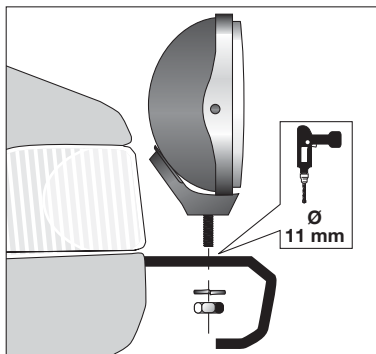
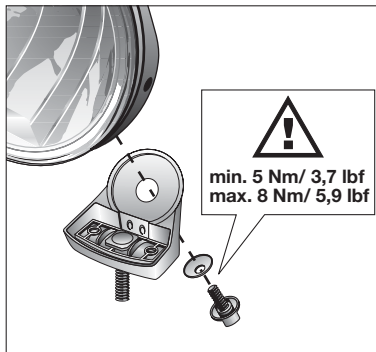
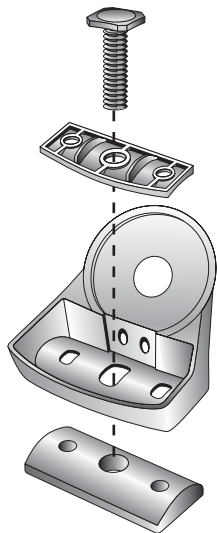
Dotazione di fornitura
Osaluettelo

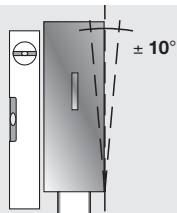
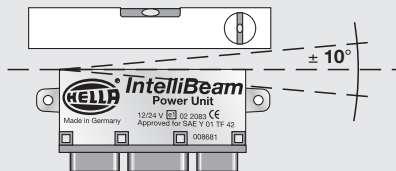


I



II



A**Zubehör**

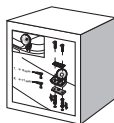
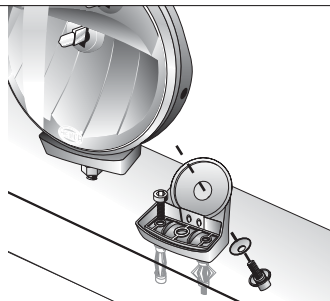
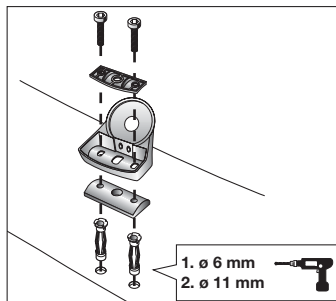
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Accessories (not included with kit)**Accessoires** (non fournis)**Tillbehör** (ingår ej i leveransen)**Toebehoren** (worden niet meegeleverd)**Accesorios**

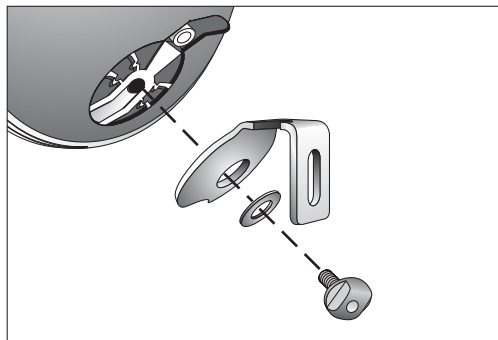
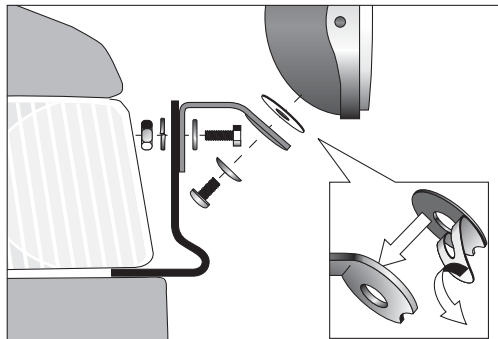
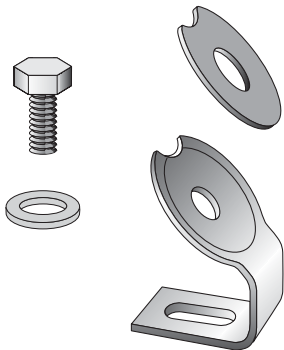
(no se incluyen en el suministro)

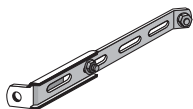
Accessori (non in dotazione)**Lisätarvikkeet**

(eivät kuulu toimitukseen)

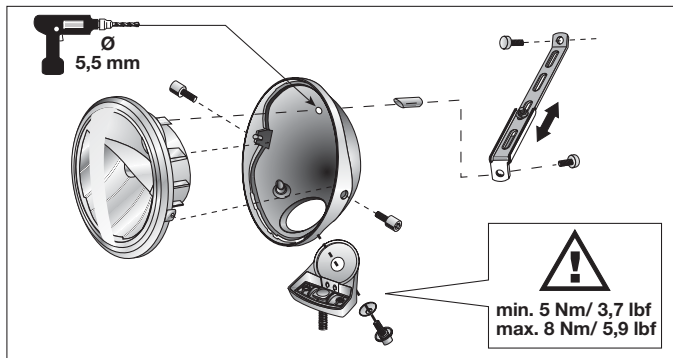
**12 V: 8GH 002 089-131****24 V: 8GH 002 089-251****8HG 145 283-801**

8HG 157 007-001





8HG 116 741-801



DEUTSCH

Technische Änderungen vorbehalten

8-9

ENGLISH

Subject to alteration without notice

10-12

FRANÇAIS

Sous réserve de modifications techniques

13-15

SVENSKA

Vi reserverar oss för tekniska ändringar

16-17

NEDERLANDS

Technische wijzigingen voorbehouden

18-19

ESPAÑOL

Reservadas modificaciones técnicas

20-21

ITALIANO

Con riserva di modifiche tecniche

22-23

SUOMI

Tekniset muutokset pidätetään

24-25

Benötigtes Werkzeug:

- Bohrmaschine mit Bohrer
Ø 3 mm, Ø 5,5 mm

- Kombizange
- Maul- oder Ringschlüssel SW 17
- Innensechskantschlüssel 6 mm

- Wasserwaage
- Zollstock

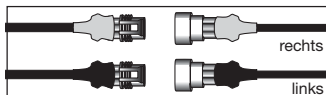
Funktionsbeschreibung:



Das Zusatzfernlicht (ZF) wird gemeinsam mit dem Fernlicht des Hauptscheinwerfers eingeschaltet. Das Kurvenfernlicht wird bei Kurvenfahrten durch die Steuerelektronik automatisch eingeschaltet und nach Beendigung der Kurven-

fahrt abgedimmt. Die Kurvenlichtfunktion ist immer nach Einschalten der Fernlichtfunktion verfügbar.

Elektrischer Anschluss Seite 3:



Steckverbindung zum Zusatzscheinwerfer:
Schrumpfschlauch blau = rechter Scheinwerfer
Schrumpfschlauch schwarz = linker Scheinwerfer

Kabelfarben:

- Rot
- Braun
- Gelb/Grau
- Grün
- (15) Zündung

Unbeladenes Fahrzeug auf eine ebene Fläche stellen.

- Masseleitung der Batterie lösen.
- Spritzwassergeschützten Anbauort für Steuergerät festlegen.
- Steckanschlüsse unten.
- Steuergerät senkrecht und waagrecht mittels Wasserwaage ausrichten. Maximal zulässige Abweichungen $\pm 10^\circ$ (siehe Abb. A Seite 5).
- Befestigung mit Blechtreibschrauben oder metrischen Schrauben.
- gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln.

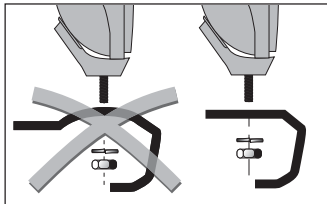
Mitgelieferte Anschlussleitung nach Schaltplan sauber verlegen und mit Kabelbindern sichern.

Nach Schaltplan **I** werden die Zusatzscheinwerfer zusammen mit den vorhandenen Fernscheinwerfern eingeschaltet.

Nach Schaltplan **II** werden die Zusatzscheinwerfer über einen separaten Schalter den vorhandenen Fernscheinwerfern zugeschaltet.

Scheinwerfermontage

Seite 4:



Scheinwerfer dürfen nicht vibrieren, über die Motorhaube ragen und müssen symmetrisch angebracht sein.

Abb. links: Montageposition auf gerader Fläche festlegen und Befestigungspunkte anzeichnen.

Mit 3 mm vorbohren und 11 mm aufbohren. Gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln.

Scheinwerfer an das Fahrzeug schrauben (falls erforderlich mit Zweipunkthalter **siehe Zubehör Seite 7**).

Achtung:

Scheinwerfer seitenrichtig montieren siehe **Abb. Seite 8** (Funktionsbeschreibung).

Scheinwerfer ausrichten und alle Schrauben festziehen.
Scheinwerfer mit Anschlussleitung verbinden.

Bei Montage mit Winkelhalter (**siehe Zubehör Seite 6**).
Feststellschraube mit Unterlegscheibe vom Standardhalter verwenden.

Masseleitung (-) der Batterie wieder anschließen, Lichtanlage prüfen.

Lassen Sie die Fernscheinwerfer in der Werkstatt oder bei einer Tankstelle einstellen. Nur richtig eingestellte Scheinwerfer sorgen für optimales Licht.

Noch ein Tip:

Halten Sie die Streuscheiben sauber. Schmutz kann bis zu 80% an Lichtleistung schlucken, Sie fahren sicher, wenn Sie gut sehen und gesehen werden. Haben Sie Ersatz-Lampen und Sicherungen im Wagen?

Wenn Sie Fragen oder Einbauprobleme haben: Rufen Sie den Hella Kundendienst an.

Telefon **D** (0180) 5 25 00 02
(€ 0,12/Min.)

A 01/ 6 14 60-0

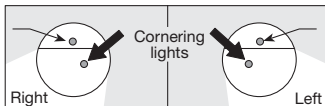
CH (01) 8 72 75 75

Tools required:

- Drill with 3 mm dia. and 5.5 mm dia. bits

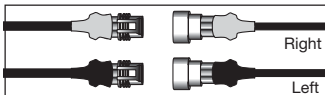
- Combination pliers
- 17 mm open end or box wrench
- 6 mm Allen wrench

- Bubble level
- Ruler

Function description:

The driving lights can be switched on together with the main beam headlamps. The cornering lights are switched on automatically by the electronic control when cornering and switched off again after exiting the corner.

The cornering light function is always available when the main beams are switched on.

Electrical Connection
Page 3:

Plug connector to driving lamps:
Blue hot-shrink tubing = right lamp
Black hot-shrink tubing = left lamp

Wire colours:

- Red
- Blue
- Yellow/grey
- Green
- Ignition (15)

Park unloaded vehicle on a level surface.

- Disconnect ground lead from battery
- Find installation location for control module where it is protected from splashing water
- Plug connections should point downwards
- Align control module with bubble level in the vertical and horizontal directions, Maximum permissible deviation $\pm 10^\circ$ (see Fig. A, Page 5)
- Fasten with self-tapping sheet metal screws or metric screws
- Seal drilled metal parts with rust protection agent

Route connection line supplied cleanly in accordance with circuit diagram and secure with cable straps.

When wired as shown in circuit diagram **I**, the driving lamps are switched on together with the present main beam headlamps.

If wired as shown in circuit diagram **II**, the driving lamps are switched on in addition to the present main beam headlamps with a separate switch.

Mounting instructions



Please follow instructions carefully; some of them are legal requirements:

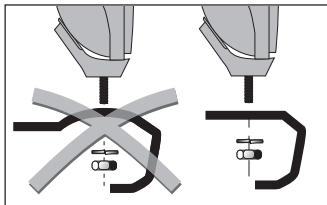
1. Consult your local state regulations regarding minimum and maximum height above ground.
2. Consult your local state regulations regarding permissible number of headlamps.
3. Mounting position. Lamps must be mounted in such a way that:
 - a. They are at exactly the same height.
 - b. They are at the same distance from the center of the vehicle.
4. Local state regulations may make it necessary to use a separate switch.

Important :

Before fitting the lamps make sure that they do not prevent sufficient air reaching the radiator.

Headlamp Installation

Page 4:



The lamps should not vibrate or extend higher than the bonnet. They must be attached symmetrically.

Fig. at left: Find installation position on straight surface and mark mounting points.

Drill pilot hole with 3 mm bit and then drill out to 11 mm. Seal drilled metal parts with rust protection agent.

Screw lamps to vehicle (if necessary with two-point mount, **see accessories on Page 7**).

Caution:

Install lamps on correct sides, see **Fig. on Page 8** (Function description)

Align lamps and tighten all screws. Connect lamps with connection lead.

When mounting with angle bracket (**see accessories on Page 6**). Use arresting screw with washer from standard mount.

Reconnect ground lead to battery. Check lights.

Have your lights aligned in a garage or at a service station. Headlamps only provide optimum light when they are correctly adjusted.

One more tip:

Keep the lenses clean. Dirt can absorb up to 80% of the light. You drive safely when you can see and be seen well. Do you have spare bulbs and fuses in your vehicle?

If you have any questions or problems: Contact your Hella stockist:

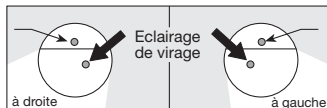
Outillage nécessaire :

- Perceuse avec mèche Ø 3 mm, Ø 5,5 mm

- Pince universelle
- Clé plate ou polygonale de 6 mm
- Niveau à bulle

- Mètre pliant

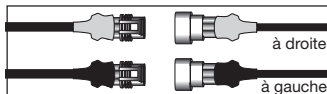
Description du fonctionnement :



Le projecteur longue portée de complément (ZF) est allumé en même temps que la fonction route du projecteur principal. Dans les virages, le projecteur de virage est automatiquement allumé par l'électronique de commande et atténué à la sortie du virage.

La fonction d'éclairage des virages est toujours disponible après avoir activé la fonction route.

Branchement électrique Page 3 :



Connexion avec le projecteur de complément :
flexible rétractable bleu = projecteur droit
flexible rétractable noir = projecteur gauche

Couleurs des câbles :

- Rouge
- Marron
- Vert
- Jaune/gris
- ⓫ Allumage

Placer le véhicule à vide sur une surface plane.

- Déconnecter la tresse de masse de la batterie.
- Déterminer la position de montage de l'appareil de commande à l'abri des projections d'eau.
- Connexions en bas.
- Ajuster l'appareil de commande à la verticale et à l'horizontale à l'aide du niveau à bulle d'air. Ecarts max. admissibles +/- 10° (cf. fig. A, page 5).
- Fixation avec les vis à tôle ou vis métriques.
- Enduire la carrosserie aux endroits percés d'un produit antirouille.

Poser proprement les fils fournis selon le schéma de connexion et les sécuriser avec des attache-câbles.

Selon le schéma de connexion **I**, les projecteurs de complément sont allumés en même temps que les projecteurs route disponibles.

Selon le schéma de connexion **II**, les projecteurs de complément sont allumés en plus des projecteurs route disponibles par un commutateur séparé.

Ces instructions doivent être scrupuleusement respectées ; certaines constituent en fait des exigences légales :

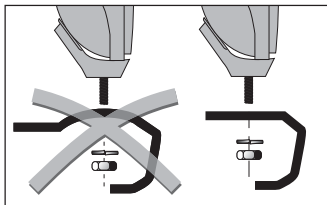
1. En ce qui concerne les hauteurs maxima et minima au-dessus du sol, il s'impose de respecter la réglementation en vigueur dans chaque état.
2. En ce qui concerne le nombre de projecteurs admissible, il s'impose de respecter la réglementation en vigueur dans chaque état.
3. Emplacement de montage. Les projecteurs doivent être montés de façon à :
 - a. ce qu'ils se trouvent exactement à la même hauteur
 - b. qu'ils soient à la même distance par rapport à l'axe du véhicule.
4. La réglementation en vigueur dans chaque état peut imposer l'utilisation d'un commutateur séparé.

Important :

avant de procéder au montage des projecteurs, s'assurer qu'ils n'entravent pas l'arrivée d'air au radiateur.

Montage des projecteurs

Page 4 :



Les projecteurs ne doivent ni vibrer ni dépasser la hauteur du capot et sont à monter de façon symétrique.

Fig. gauche : Déterminer la position de montage sur une surface plane et repérer les points de fixation.

Commencer par percer à 3 mm puis à 11 mm. Enduire la carrosserie aux endroits percés d'un produit anti-rouille.

Visser le projecteur sur le véhicule (si nécessaire avec la fixation à deux points, **voir accessoires, page 7**).

Attention :

Poser les projecteurs en respectant les côtés, **voir fig. page 8** (Description du fonctionnement).

Ajuster les projecteurs et serrer à fond toutes les vis.

Reconnecter les projecteurs au fil de branchement.

Si le montage est effectué avec un support angulaire (**voir accessoires, page 6**), utiliser la vis de serrage avec la rondelle du support standard.

Reconnecter la tresse de masse (-) à la batterie et vérifier le bon fonctionnement des projecteurs.

Faire régler les longues portées par un garage spécialisé. Seuls des projecteurs bien réglés assurent un éclairage optimal.

Conseils utiles :

Nettoyez régulièrement les glaces des projecteurs. La saleté peut absorber jusqu'à 80% du flux lumineux. Vous roulez plus en sécurité si vous voyez bien et si vous êtes mieux vu par les autres usagers de la route.

Assurez-vous d'avoir des lampes et des fusibles de rechange dans votre voiture.

Pour toutes questions ou en cas de problèmes de montage, veuillez s.v.p. contacter votre revendeur habituel.

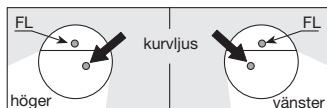
Nödvändiga verktyg:

- Borrmaskin med borr
Ø 3mm, Ø 5,5 mm

- Kombinationstång
- Skruv- eller ringnyckel
nyckelvidd 17

- Insexnyckel 6 mm
- Vattenpass
- Tumstock

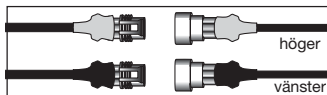
Funktionsbeskrivning:



Det extra fjärrljuset (FL) kopplas på tillsammans med huvudstrålkastarens helljus. Kurvljuset kopplas på automatiskt genom styrelektroniken vid kurvkörning och dimmas ned efter kurvkörningen.

Kurvljusfunktionen är alltid tillgänglig när helljusfunktionen kopplats på.

Elektrisk anslutning sidan 3:



Sticksanslutning till extraljuset:

Krympslang blå = höger
strålkastare

Krympslang svart = vänster
strålkastare

Kabelfärger:

— röd
— brun
..... gul/grå

..... grön
(15) tändning

Ställ det olastade fordonet på en plan yta.

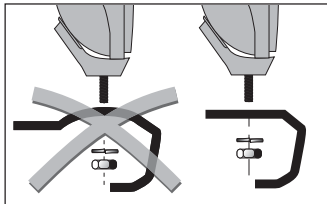
- Lossa batteriets jordledning.
- Välj ut en stänkvattenskyddad monteringsplats för styrdonet.
- Anslutningarna nedåt.
- Rikta styrdonet vertikalt och vågrätt med vattenpasset. Maximalt tillåtna avvikelser $\pm 10^\circ$ (se bild A sidan 5).
- Fastsättning med plåtskruvar eller skruv och mutter.
- Rostskyddsbehandla borrade metalldelar.

Drag den medföljande anslutningsledningen snyggt enligt kopplingsschemat och fäst den med buntband.

Enligt kopplingsschema **I** kopplas extraljusen på tillsammans med de befintliga helljusstrålkastarna.

Enligt kopplingsschema **II** kopplas extrastrålkastarna till de befintliga helljusstrålkastarna via en separat brytare.

Strålkastarmontering sidan 4:



Strålkastarna får inte vibrera och måste monteras symmetriskt.

Bilden till vänster: Bestäm monteringsläget på en plan yta och rita in fästpunkterna.

Förborra 3 mm och borra upp 11 mm. Rostskyddsbehandla borrade metalldelar.

Skruva fast strålkastarna på fordonet (eventuellt också med tvåpunktsfäste, **se tillbehör sidan 7**).

Observera:

Montera strålkastarna på rätt sida, **se bild sidan 8** (funktionsbeskrivning).

Rikta strålkastarna och dra åt alla skruvarna.
Anslut strålkastarna med anslutningsledningen.

Vid montering med vinkelfäste (**se tillbehör sidan 6**).
Använd fastsättningsskruv med distansbricka från standardfästet.

Anslut batteriets jordledning (-) igen, kontrollera ljuset.

Låt gärna en verkstad eller bensinstation ställa in extraljusen. Endast korrekt inställda strålkastare garanterar optimalt ljus.

Ett tips till:

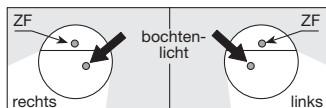
Håll strålkastarglasen rena.
Smuts kan reducera ljusutbytet med upp till 80 %.
Du kör säkrare om du ser och syns bra.
Har du reservglödlampor och säkringar med i bilen?

Benodigd gereedschap:

- boormachine met boor Ø 3mm, Ø 5,5 mm

- combinatietang
- steek- of ringsleutel maat 17
- inbussleutel 6 mm

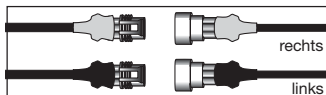
- waterpas
- duimstok

Functiebeschrijving:

Het extra groot licht (ZF) wordt tezamen met het groot licht van de koplampen ingeschakeld. Het bochtenlicht wordt bij het rijden van bochten door een aanstuurelektronica automatisch ingeschakeld en na beëindiging van

de bocht gedimd.

De bochtenlichtfunctie is altijd beschikbaar na het inschakelen van het grootlicht.

Elektrische aansluiting pagina 3:

connector voor de extra schijnwerper:
krimp slang blauw = rechter schijnwerper
krimp slang zwart = linker schijnwerper

kabelkleuren:

- rood
- bruin
- geel/grijs
- groen
- ⓫ ontsteking

Onbeladen voertuig op een vlakke ondergrond plaatsen.

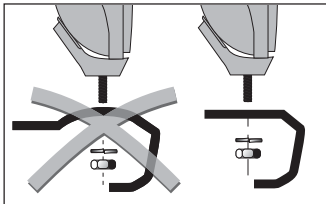
- Massakabel van de accu ontkoppelen.
- Tegen spatwater beschermde montage locatie voor besturingsapparaat vastleggen.
- Aansluitingen naar onderzijde.
- Aanstuurapparaat verticaal en horizontaal door middel van waterpas uitlijnen. Max. toegestane afwijkingen $\pm 10^\circ$ (zie afb. A pag. 5).
- Bevestiging met zelftappers of metrische schroeven.
- Geboorde metalen delen met primer behandelen.

Meegeleverde aansluitkabel volgens schakelschema correct aanleggen en met kabelbinders borgen.

Volgens schakelschema **I** worden de extra schijnwerpers tezamen met de aanwezige grootlichten ingeschakeld.

Volgens schakelschema **II** worden de extra schijnwerpers via een aparte schakelaar met de aanwezige grootlichten ingeschakeld.

Schijnwerpermontage pagina 4:



Schijnwerpers mogen niet trillen, boven de motorkap uitsteken en moeten symmetrisch aangebracht zijn.

Afbeelding links: montagepositie op een recht oppervlak vastleggen en bevestigingspunten aantekenen.

Met 3 mm voorboren en tot 11 mm opboren. Geboorde metalen delen met primer behandelen.

Schijnwerpers op het voertuig vastschroeven (indien nodig, met tweekantssteun: **zie toebehoren pagina 7**).

Let op:

Schijnwerpers aan de juiste zijde monteren: **zie afbeelding pagina 8** (functiebeschrijving).

Schijnwerpers uitlijnen en alle schroeven vastdraaien. Schijnwerpers met aansluitkabel verbinden.

Bij montage met bevestigingshoek (**zie toebehoren pagina 6**).

Vastzetschroef met onderlegging van de standaardhouder gebruiken.

Massakabel (-) van de accu weer aansluiten, lichtinstallatie controleren.

Laat de grootlicht-schijnwerpers in de werkplaats of bij een servicestation afstellen. Alleen correct afgestelde schijnwerpers zorgen voor optimaal licht.

Nog een tip:

Houd de koplampen schoon. Vuil kan tot 80 % van de lichtcapaciteit absorberen, u rijdt veilig wanneer u goed ziet en wordt gezien.

Hebt u reservelampen en zekeringen in de wagen?

Mocht u vragen of inbouwproblemen hebben: bel dan even de Hella klantenservice.

Telefoon (NL) 030-6 09 56 72

(B) 03-8 87 97 21

E-mail: nl.info@hella.com

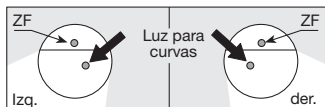
Herramientas necesarias:

- Taladradora con broca de 3/ 6,5/ 12 mm de Ø

- Alicates universales
- Llave de boca o de estrella entrecaras 17

- Llave para tornillo de hexágono interior 6 mm
- Nivel de burbuja
- Metro plegable

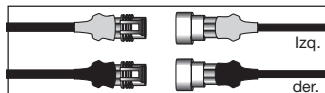
Descripción del funcionamiento:



La luz adicional de carretera (ZF) se conecta conjuntamente con la luz de carretera de los faros principales. La luz para curvas es conectada automáticamente por la electrónica de mando, para quedar atenuada tras recuperar la dirección.

La luz para curvas está siempre a disposición una vez conectada la luz de carretera.

Conexión eléctrica Página 3:



Unión de enchufe para faros adicionales

Tubo flexible encogible azul = faro derecho

Tubo flexible encogible negro = faro izquierdo

Colores de los cables:

- Rojo
- verde
- Marrón
- Amarillo/gris

(15) encendido

Colocar el vehículo, descargado, sobre una superficie plana.

- Soltar el cable a masa de la batería.
- Determinar un punto de montaje para la unidad de control que esté bien protegido contra las salpicaduras de agua.
- Conexiones de enchufe inferiores.
- Alinear con la unidad de control horizontal y verticalmente con ayuda de un nivel de burbuja. Divergencia máxima admisible $\pm 10^\circ$ (véase la figura A en la página 5).
- Fijar con tornillos autorroscantes o tornillos métricos.

- Sellar las partes de metal taladradas con protección anticorrosiva

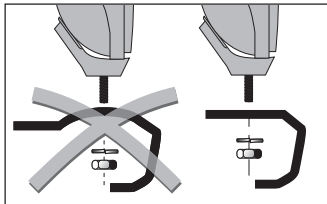
Tender correctamente, según el esquema de conexiones, el cable de conexión que se adjunta y fijarlo con abrazaderas de cable.

Según el esquema de conexiones **I**, se conectan los faros adicionales junto con los faros de luz de carretera ya existentes.

Según el esquema de conexiones **II**, los faros adicionales se conectan adicionalmente a los faros de luz de carretera, ya existentes, a través de un interruptor.

Montaje de los faros

Página 4:



Los faros no deben vibrar, no sobrepasar la altura del capó y deberán estar montados simétricamente.

Figura izquierda: Determinar la posición de montaje sobre una superficie plana y marcar los puntos de fijación con un granetazo.

Taladrar primeramente con una broca de 3 mm y, a continuación, ampliar los orificios a 11 mm. Sellar las partes taladradas de metal con protección anticorrosiva.

Atornillar los faros al vehículo (en caso de necesidad, con soporte de dos puntos - **véase Accesorios, página 7**)

¡Atención!

Montar los faros en el lado correcto. **Véase figura de la página 8** (Descripción del funcionamiento).

Alinear los faros y apretar todos los tornillos.

Conectar los faros con los cables de conexión.

Si se montan con un soporte angular (**véase Accesorios - página 6**), utilizar las arandelas de suplemento de los soportes convencionales.

Conectar de nuevo el cable a masa de la batería (-) y controlar a continuación la instalación de luces.

Haga practicar el reglaje de los faros antiniebla en un taller o en una gasolinera. Únicamente unos faros bien ajustados garantizan una óptima iluminación.

Un consejo más:

Mantenga los dispersores limpios. La suciedad puede absorber hasta el 80% del rendimiento luminoso. Ver y ser visto es aquí el lema de seguridad. ¿Lleva lámparas y fusibles de repuesto en el coche?

Si se presentan problemas durante el montaje o cualquier otro problema al respecto, pónganse en contacto con departamento de servicio posventa de Hella

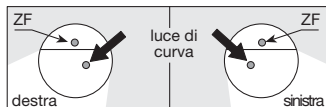
Attrezzi necessari:

- trapano con punta Ø 3 mm, Ø 5,5 mm

- pinza multiuso
- chiave fissa o anulare SW 17
- chiave esagonale 6 mm

- livella a bolla d'aria
- metro pieghevole

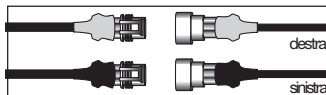
Descrizione funzionamento:



La luce abbagliante supplementare per la curva (ZF) viene montata nel faro insieme alla luce abbagliante principale. L'abbagliante per la curva si attiva automaticamente durante la marcia in curva grazie al sistema elettronico di comando e si

disattiva una volta finita la curva. La funzione di illuminazione della curva è attiva con le luci abbaglianti accese.

Collegamento elettrico pagina 3:



connettore a spina per faro supplementare

tubo restringibile blu = faro destro

tubo restringibile nero = faro sinistro

Colore dei cavi:

- rosso
- marrone
- giallo/grigio
- verde
- ⑮ accensione

Posizionare il veicolo non carico su una superficie piana.

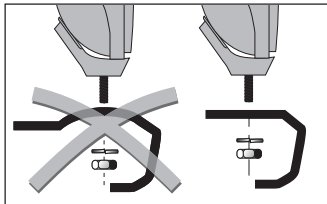
- Staccare il cavo di massa della batteria.
- Definire il punto di montaggio della centralina, al riparo da schizzi d'acqua
- Connettori verso il basso.
- Allineare la centralina perpendicolarmente e orizzontalmente con una livella a bolla d'aria. Differenze massime permesse (10° (vedi ill. a pagina 5).
- Fissare con viti per lamiera o viti metriche.
- Sigillare con antiruggine le parti in metallo trapanate.

Posare accuratamente secondo lo schema elettrico il cablaggio in dotazione e fissare con stringicavo.

Secondo lo schema elettrico **I** i fari supplementari si attivano insieme ai fari abbaglianti esistenti.

Secondo lo schema elettrico **II** i fari supplementari vengono collegati ai fari abbaglianti esistenti ma comandati con un interruttore separato.

Montaggio del faro pagina 4:



I fari non devono vibrare o sporgere dalla calotta del motore e devono essere montati simmetricamente.

Fig. a sinistra: definire la posizione di montaggio su superficie piana e demarcare i punti di fissaggio.

Prima trapanare con 3 mm e poi con 11 mm. Sigillare con antiruggine le parti trapanate.

Avvitare i fari sul veicolo (se necessario con supporto a due punti **vedi accessori, pagina 7**).

Attenzione:

Montare i fari sui lati giusti. **Vedi fig. a pag. 8** (descrizione funzionamento)

Allineare i fari e serrare tutte le viti. Collegare i fari al circuito.

Per il montaggio con supporto a squadra.

(Vedi accessori pagina 6)

Usare la vite di regolazione con rondella del supporto standard.

Allacciare il cavo di massa della batteria, controllare le luci.

Far regolare i fari in officina o presso una stazione di rifornimento. Solo fari regolati correttamente garantiscono un'illuminazione ottimale.

Ancora un consiglio:

Tenere puliti i fari. Lo sporco può assorbire fino all'80% della luce emessa. Viaggiate sicuri se vedete bene e siete ben visibili. Avete lampadine e fusibili di ricambio in auto?

Se avete domande o problemi per il montaggio telefonate al servizio assistenza clienti della Hella:

Telefono ① 02 98835.220

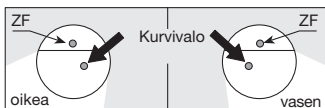
Tarvittavat työkalut:

- Pora ja poranterät Ø 3 ja 5,5 mm

- Pihdit
- Kintoavain 17 mm
- Kuusiokoloavain 6 mm

- Vesivaaka
- Mitat

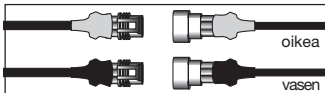
Toiminnan kuvaus:



Lisäkaukovalot (ZF) sytytetään yhdessä päävalonheittimen kaukovalojen kanssa. Kurvikaukovalot syttyvät automaattisesti ohjauselektronikan avulla ja himmenevät mutkan jälkeen.

Kurvivalotoiminto toimii aina, kun kaukovalot on kytketty päälle.

Sähköliitäntä Sivu 3:



Pistoliitäntä lisävalonheittimelle:

kutistesukka sininen = oik.
valonheitin

kutistesukka musta = vas.
valonheitin

Johtojen värit:

- punainen
- ruskea
- keltainen/harmaa
- vihreä
- ⑮ sytytys

Pysäköi kuormittamaton ajoneuvo tasaiselle alustalle.

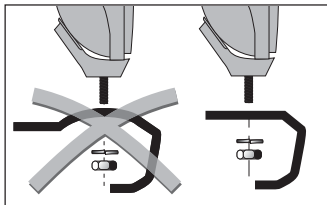
- Irrota akun maajohto
- Etsi ohjainlaitteelle roiskevedeltä suojattu asennuspaikka
- Pistoliitännät alaspäin
- Suuntaa ohjainlaite pystysuoraan ja vaakasuoraan vesivaa'an avulla. Suurimmat sallitut poikkeamat ± 10°. (Ks. kuva A sivu 5)
- Kiinnitys peltiruuveilla tai metrisillä ruuveilla
- Suojaa poratut metalliosat ruostesuojalla

Liitä mukana toimitettu liitäntäjohto siististi kytkentäkaavion mukaisesti ja varmista nippusiteillä.

Kytkenäkaavion I mukaan kytketyt lisävalonheittimet toimivat yhdessä auton omien kaukovalojen kanssa.

Kytkenäkaavion II mukaan kytketyt lisävalonheittimet kytketään erillisellä kytkimellä toimimaan auton omien kaukovalojen kanssa.

Valonheittimien asennus sivu 4:



Kiinnitä valonheitin tukevasti (ei saa täristää) ja symmetrisesti.

Kuva vas.: Määritä asennuspaikka tasaiselle pinnalle ja merkitse kiinnityspisteet.

Poraa 3 ja 11 mm reiät. Käsittele reiät ruostesuojalla.

Kiinnitä valonheitin ajoneuvoon (mikäli tarpeellista käytä 2-pistekiinnikettä, **ks. lisätarvikkeet sivu 7**).

Huomio:

Asenna valonheittimet oikeille sivuille, **ks. kuva sivu 8** (Toiminnan kuvaus).

Kohdista valonheitin ja kiristä ruuvit. Yhdistä valonheittimet liitäntäjohtoon.

Asennus kulmapidikettä käyttäen (**ks. lisätarvikkeet sivu 6**). Käytä vakiopidikkeen säätöruuvia ja aluslaattaa.

Liitä akun maajohto (-). Testaa valojen toiminta ja suuntaus.

Jotta vastaan tuleva liikenne ei väärin suunnattujen valojen johdosta sokaistu ja aiheuta vaaratilanteita, on valojen säätö annettava ammattitaitoisen huoltamon tai korjaamon suoritettavaksi.

Vielä yksi tärkeä huomautus:

Pidä lasit puhtaina. Lika vähentää valotehoa jopa 80%. Puhtailla valonheittimillä näet ja näyt paremmin liikenteessä. Muista varapolttimot ja sulakkeet. Käytä ainoastaan korkealaatuisia tuotteita.

